



The City Newsletter

IGA



Published & Edited by Iga-shi Kokusai Koryu Kyokai, (☎070-4455-4900) Iga-shi Tabunka Kyosei-ka. (☎0595-22-9702)  
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga" and other publications.

Population of Iga City : 84,358	Foreign Nationals : 6,199 (7.35% of Population)	End of February, 2025
---------------------------------	---	-----------------------

**Information** お知らせ

**The guidebook for foreign residents of Iga City has been updated**

がいこくじん せいかつ がいどぶつく あたら  
 外国人のための 生活ガイドブックが 新しくなりました

This guidebook contains necessary information for all foreign residents of Iga to live. From the fiscal year 2025, the Division responsible for dog registration will be changed from *Seikatsu Kankyo-ka* (Life environment Division) to *ShiminSeikatsu-ka* (Citizen Life Division). The phone number of the division has also changed. The name of *KodomoMirai-ka* (Children's Future Division) has been changed to *KodomoSeisaku-ka* (Children's Policy Division). All of this new information has been updated in the guidebook.  
 【Inquiry】Tabunka Kyosei-ka ☎0595-22-9702



**About the use of the Iga City Multicultural Coexistence Center**

いがし たぶんか きょうせいせんたー りよう  
 伊賀市多文化 共生 センターの 利用について



The center is open from 9:00 AM to 5:00 PM on weekdays. (It is closed on Saturdays, Sundays, and holidays. Please check the "Multicultural Coexistence Center" homepage or Facebook for event days.)

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Chinese	English, Tagalog	Portuguese, Spanish	Chinese, English, Tagalog	Vietnamese

【Inquiry】Iga-shi Tabunka Kyosei center (Iga City Multicultural Coexistence Center) ☎0595-22-9629  
 Haitopia 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi, Mie-ken

**Hospitals open during Golden Week**

ごーでんういーく あ びょういん  
 ゴールデンウィークに開いている 病院



■**Oukyu Shinryosho (Emergency Clinic)**

(Address:1700-1 Kaminosho) Tel:0595-22-9990

【Hours】❖ May 3, 4, 5 and 6: 9am-noon, 2pm-5pm, 8pm-11pm

- General outpatient and pediatrics.
- Reception will stop 30 minutes before closing.
- When you arrive at the parking lot of the clinic, please call and tell to the staff what symptoms you have.
- Flu and COVID19 tests are not available
- No intravenous drips, X-rays, or blood tests are being conducted. ●Please bring your health insurance card, etc. \*Payment by credit card is not accepted.

■**Emergency Hospitals on Duty**

【Hours】Nabari: 8:45am-8:45am of the next day Okanami: 9am -8:45am of the next day

May 3	Nabari	May 4	Okanami/Nabari	May 5	Okanami	May 6	Nabari
-------	--------	-------	----------------	-------	---------	-------	--------

■**Dental Clinics on Duty** 【Hours】9am- 5pm

- Make a phone call in advance.
- Please bring your health insurance card, etc

May 3	Hiroshima Dental clinic	3418-2 Hirata Iga	0595-46-1748
May 4	Fukuchi Dental Clinic	2-20-14 Yumegaoka Iga	0595-22-2134
May 5	Fujita Dentistry	1547-10 Midorigaokanakamachi Iga	0595-21-6677

For consultations other than those listed above, call the Emergency Medical Information Center Tel: 059-229-1199  
 【Inquiry】Iryo Hukushi Seisaku-ka (Medical Welfare Policy Division) ☎0595-22-9705

Monthly Tax Payments 今月の納税	<b>Pay by April 30 Wednesday</b>
	<b>Fixed Assets the 1<sup>st</sup></b> [Kotei-Shisan Zei] 【Inquiry】 Shuzei-Ka Tel: 0595-22-9612

# Immunizations for children


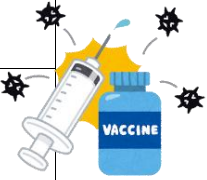
よぼうせつしゅ  
こどもの予防接種

## Routine Vaccination Period: From Tuesday April 1, 2025 to Tuesday March 31, 2026

On the day of inoculation, please bring your Maternal and Child Health Handbook and preliminary checkup sheet. ○Make a reservation for your vaccination in advance

●Immunizations are free of charge only at eligible ages. ●Those without a pre-examination form should obtain one at the hospital in Iga City. ※If you want to get vaccinated outside of Iga City, please call the number below.

【Inquiry】 Kenko Suishin-ka (the Health Promotion Division). ☎0595-22-9653

Vaccinations		Doses	Eligible Age	
Rota	RV1(Rotarix)	2-3	6-24 wks	It's recommended to get the first shot by 14 wks and 6 days old.
	RV5(Rotatec)		6-32 wks	
Hibbs		1-4	2 mths – under 5 yrs	
Streptococcus Pneumoniae		1-4		
Hepatitis B		3		
5(4) Combined Shot (Diphtheria, Pertussis, Tetanus, Polio(Hibbs))		4		
BCG		1		
Measles Rubella (MR)	First stage	1		
	Second stage	1		
Varicella		2		
Japanese Encephalitis	First stage	3	3 - under 7.5 yrs	
	Second stage	1		
DT (2 Combined Shot: Diphtheria, Tetanus)		1	11 -under 13 yrs of age	
Cervical Cancer		2 or 3		
			○Girls aged 12 ( 6 <sup>th</sup> grade) to 16 yrs old ○Girls born between 2 April 1997 and 1 April 2009 who get vaxxed at least once during the catch-up vax period, the remaining vaxxes will be free until March 31, 2026.	

Charged Vaccination	Mumps	1- under 4 yrs old	Subsidy ¥2500(1 dose)	It is recommended to vaccinate before the age of three.
---------------------	-------	--------------------	-----------------------	---

## Vaccination against pneumococcal pneumonia and shingles

こうれいしゃはいえんきゅうきん たいじょうほうしん よぼうせつしゅ  
高齢者肺炎球菌と帯状疱疹の予防接種

Subsidies will be provided for vaccinations against pneumococcal pneumonia and shingles in the elderly. Eligible individuals will receive a notification. For more details, please refer to the April issue of the Iga Public Relations.

[Things to bring] Personal identification documents (My Number card, Health insurance card, etc.), Notification postcard (pneumococcal pneumonia for the elderly) or pre-examination form (shingles)

[Venue] Hospitals in Iga City

● Please make a reservation at the hospital by phone.

[Inquiry] Kenko Suishin-ka (Health Promotion Division) Phone: 0595-22-9653



## Brain Checkup(Nou Dock) / Basic Checkup (Kan'i Ningen Dock)

のう どっく かんににんげん どっく  
脳ドック・簡易人間ドック

These are available to those enrolled in the Iga City National Health Insurance program.

【How to Apply】 (1) On a postcard with a 85yen stamp, write that you would like to get “Nou dock” or “kan'i ninger dock” checkup along with your address, name, date of birth and phone number. One postcard per person. (2) You can also access and apply online using the 2D code found in the city's PR magazine.

【Deadline】 April 25 Friday

※If members of your household are behind with national health insurance payments, it will not be possible for anyone in that household to use the service.

【Inquiry】 Hoken-nenkin Ka Tel:0595-22-9659



	Brain Checkup (Nou Dock) (300 people)	Brief Checkup (Kan'i Ningen Dock) (500 people)
Eligibility	Enrolled in national health insurance, born between 1 September 1950 and 31 March 1985	Enrolled in national health insurance, born between 1 September 1950 and 31 March 1995
Period	Between 2 Jun 2025 and 28 Feb 2026	Between 2 Jun and 29 Nov 2025
Details	Body measurements, blood pressure, blood test, urine test, liver test, kidneys test, body fat, blood sugar, uric acid, electrocardiogram, MRI, MRA	Body measurements, chest examination, blood pressure, blood test, urine test, stool test, liver test, kidneys test, body fat, blood sugar, uric acid, electrocardiogram, chest, abdominal x-ray
Locations	Okanami Hospital, Ueno Shimin Hospital, Kanamaru Nou Sekitsui Geka Clinic	Designated medical institutions in the city
Cost	9,500yen (Out of 37,100yen)	8,700yen (Out of 35,800yen)

## Infant Health Checkups and Consultation

あか けんしん そうだん  
赤ちゃんの健診と相談



In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups.

【Inquiry】 About checkup / *Kodomo-no-Sodachi Shien-ka* ☎0595-41-1556  
About Infant counseling/ *Kosodate Shien-shitsu* ☎0595-22-9665

18 months	April 24 and May 22	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F	[Things to bring] <i>Boshi techo</i> (Maternal and Child Health Handbook)
3 years (3 and half years)	April 8 and May 13			
Infant Health Checkup	April 7, 11 and 16, May 2, 12, and 21	You can consult about your child's physical measurements, nutrition, and childcare. Please refer to the monthly "Koho Iga".		

## Medical Emergencies & Assistance

きゆうきゆういりよつ  
救急 医療



When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.

### ◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*)

TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 General treatment and pediatrics  
【Address】 Iga-shi Kaminoshō 1700-1  
(Next to Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

Hospital Name	Schedule		
<b>Ueno Shimin Hospital</b> TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
<b>Nabari Hospital</b> TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
<b>Okanami Hospital</b> TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※The closing time is the time of the following day.		

※Please contact the hospital before visiting.

### ◆The Mie Medical Information Center

(*Mie ken Kyukyu Iryo Jyoho Center*)

TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

### ◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (24 *Iga-shi Kyukyu Kenko Sodan Dial*)

TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issues 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime

April						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics		1 Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Ueno	5 Nabari
6 Okanami/Nabari	7 Okanami	8 Ueno	9 Okanami	10 Nabari	11 Ueno	12 Ueno
13 Okanami	14 Okanami	15 Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Ueno	19 Nabari
20 Okanami/Nabari	21 Okanami	22 Ueno	23 Okanami	24 Nabari	25 Ueno	26 Ueno
27 Okanami	28 Okanami	29 Ueno	23 Okanami	No emergency services will be accepted if they are not on duty.		

## Advice & Consulting

そうだんまどぐち  
相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, status of residence, or any other problems related to your day to day life. This service is free. (Depending on the content we may not be able to offer consulting.)

■**Tabunka-Kyosei-Ka** 【Venue】 3184 Shijuku-cho, Iga City Hall 2F  
【Open】 Mon-Fri 8:30am-5pm 【Tel】 0595-22-9702

■**Iga-shi Tabunka Kyosei Center** 【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga  
【Open】 Mon-Fri 9am - 5pm 【Tel】 0595-22-9629

### ■Private Consultation

Regarding status of residence, international marriage, nationalization and etc, you can consult with *Gyosei -shoshi*; an administrative scrivener.

Call 0595-22-9702 to make a reservation.

【Date】 May 1 Thu 1:30pm - 4pm  
【Venue】 Tabunka Kyosei Center

## Classes 勉強のご案内 \*For more information contact the classroom or check their FB or website.

### Learning Support Class Sasayuri Kyoshitsu

ささゆり 教室

**No class April 5**

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for 5<sup>th</sup> to the 9<sup>th</sup> graders.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 Iga no Tsutamaru

0595-23-0912 080-3590-7612

### Japanese Language Class Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会

You can study for the Nihongo Kentei test (JLPT) here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 Office 090-3425-7099

### Kanji Learning Class Kanji Kyoshitsu

小学生 漢字教室

**No Class on April 2, 9 and 16**

1<sup>st</sup> to 4<sup>th</sup> grade Elementary school students can learn Kanji.  
(Application must be made.)

【Date】 Wed. 3:30pm~4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F

【Fee】 ¥200 / month

【Tel】 IIFA 070-4455-4900



Here's a quiz for all of you! みなさんにクイズです

**〈Question〉** What percentage of the world's earthquakes of magnitude 5 or greater have occurred in Japan?

A : 0. 2% B : 2% C : 20%



*Jishin* means a sudden violent movement of the earth's surface. When an earthquake occurs, buildings and furniture shake and fall. In Japan, natural disasters such as typhoons and heavy rain occur frequently in addition to earthquakes. To protect the lives of oneself, one's family, and those around them from disasters, it is important to maintain a mindset and preparation for disasters on a daily basis. Let's learn about disaster prevention together for the next year. Inquiry】 *Bosaikiki Taisaku-kyoku* (Disaster Prevention Bureau) ☎0595-22-9640

(The correct answer is "C, 20%".)

Information お知らせ

Financial support for transportation services for the severely disabled

重度障がい者(児)の交通費を助成します

Financial support is available for the transport costs of the severely disabled in order to ensure that they can fully contribute to society and also have easy access to hospital. This is available for either taxi fares, Iga railway tickets, gasoline costs for car and moped etc.

【Eligibility】 Anyone with one of the following certificates: ① *Shintai Shogaisha Techo* (1kyu, 2kyu), ② *Ryouiku techo* (A1, A2) ③ *Seishin-Shogaisha-Hoken-Fukushi-Techo* (1kyu).

【Amount of subsidy】 ●Taxi, car and Iga railway users: ¥14,400/year ●Motorised bicycle users: ¥7,200/year  
\* Only one of the four types of subsidy coupon can be selected.

【How to apply】 Bring the disability certificate and ID of applicant to the following or the city hall branch offices(except for Ueno). 【Applications or Inquiry】 *Shogai-fukushi-ka* TEL0595-22-9656

Prefectural Housing Applications

けんえいじゆうたくすひと 県営住宅に住みたい人



【Application period】 4 times a fiscal year (April, July, October, January)

【Who can apply】 (1) Those who need a place to live (2) Those who have family members living with them (3) Those who meet income requirements (4) Those who have paid rent in the past when living in prefectural housing (not in arrears) (5) Those who pay local taxes (not in arrears) (6) Those who have relatives (living with them but not in arrears) to contact in case of emergency (7) Those who are not gang members.

【How to apply】 You can obtain an application form at the Iga Prefectural Office (Mie-Ken chousha 6F). Fill it out and mail it in by the deadline.

【Application and Inquiry】 *Iga Nanbu Fudousan Jigyo Kyodo Kumiai Ken-ei Jyutaku Kanribu Tsu-Jimusho*  
☎: 059-221-6171

Financial Support for Students

しゅうがくえんじよせいど 就学 援助制度



Iga City can provide some financial support to those who have difficulties with school-related costs such as school materials.

If you wish to access this support, you must apply every year. The support is only offered on an annual basis, so if you receive the support this year, you do not automatically receive it again next year.

\* Welfare recipients are not eligible for assistance with duplicate content.

【Eligibility】 Guardians of students enrolled in a municipal elementary or junior high school.

\* Income thresholds apply.

【Apply to】 The school your child is enrolled in.

【Payments】 1 time/year (March)

【Inquiry】 *Gakko-kyoiku-ka* ☎ 0595-22-9648 or each elementary school and junior high school of your child.

A new scholarship system is coming!

あたらしいょうがくきんせいどはじ 新しい 奨学 金制度が始まります



The new scholarship system will have looser income requirements than the existing scholarship system. Freshmen in high school and other schools will receive 10,000 yen more.

They do not have to pay back the money.

Persons who meet all the conditions from ① to ④ below are eligible.

①The applicant and his/her guardian have an address in Iga City ②The applicant is a high school, vocational school, or university student and will be under 30 years old on April 1 ③ The total amount of resident tax of the applicant's guardian who lives with the applicant is less than 10,000 yen. ④Those who have not received scholarships from other sources in Iga City.

High school, technical college: 72,000 yen/year (+10,000 yen for first-year students) University, junior college, vocational school: 84,000 yen/year 3 times a year (August, December, and March)

【Application period】Due in mid-June to the end of June.

*Kyoiku Somu-ka* (Educational Affairs Division) ☎0595-22-9644